

« دربارهٔ خلع أحمد شاه وجانشینی پهلوی »

خوب داند حساب خویش جهان
این محاسب بسی ذکی باشد
احمد از تخت چون فرود آید
پهلوی جاش متکی باشد
به حساب جمل هم از شمیری
«احمد» و «پهلوی» یکی باشد^(۱)

وترجمتها :

« بخصوص خلع أحمد شاه وتنصيب الپهلوی مكانه »

- إن الدنيا تعرف حساباتها معرفة جيدة ، فهي محاسب غايبة في الحصافة والذكاء .
- عندما سقط أحمد من على كرسي الحكم ، اتكأ مكانه الپهلوي .
- وإن تتبع طريقة حساب الجمل ، فستجد أن « أحمد » و « پهلوی » قيمتهما واحدة .^(۲)

لعله يريد القول ، يامن تتطلعون إلى تحقيق الآمال العربية بتولي رضا شاه وعزل أحمد شاه ، لا داعي لهذا التفاؤل ، فكلاهما واحد ، ولا فرق بين هذا وذاك ، ولا أمل يرجى من كليهما !

۱ - ديوان ايرج ميرزا ، ص : ۱۷۵ .

۲ - حساب كل من (أحمد) و (پهلوي) بحساب الجمل هو : ۵۲ .